



บรรณานุกรม

ภาษาไทย

หนังสือ

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย, สำนักงาน. รายงานการสำรวจและศึกษารายละเอียดและทัศนคติที่มีต่อประเทศไทยของนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศที่เดินทางเข้ามายังราชอาณาจักรไทย พ.ศ.2529. กรุงเทพมหานคร: สำนักงานการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย, 2530.

\_\_\_\_\_. รายงานโครงการสำรวจ การท่องเที่ยวภายในประเทศปี 2530. กรุงเทพมหานคร: สำนักงานการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย, 2530.

ปานดา ใช้เทียมจงศ์. "กลุ่มประสบการณ์พิเศษ กลุ่มวิชาใหม่ในหลักสูตรประถมศึกษา. ใน หลักและแนวปฏิบัติในโรงเรียนประถมศึกษา, หน้า 163. สุนน อมรวิวัฒน์ แรมสมร อยู่สถาพร โสภภาพรรณ ชัยสมบัติ บรรณาธิการ. กรุงเทพมหานคร: ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.

ประคอง กรรณสุด. ก. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์เจริญผล, 2526.

\_\_\_\_\_. ข. สถิติประยุกต์สำหรับครู. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์เจริญผล, 2525.

ประดินันท์ อุปรนัย. จิตวิทยา. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ศรีอนันต์, 2518.

พิตรวัลย์ ไกวิทวิท. การปรับปรุงการสอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา. ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

พวงเพ็ญ อินทรประวัตติ. วิธีสอนภาษาอังกฤษ. สงขลา: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ สงขลา, 2521.

วิชาการ, กรม. หน่วยศึกษานิเทศก์. เอกสารประกอบการอบรมครูสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพมหานคร: กรมวิชาการ, 2522.

ศึกษาธิการ, กระทรวง. การสอนภาษาอังกฤษหลักสูตรใหม่ระดับประถมศึกษา.

กรุงเทพมหานคร: ศูนย์เทคโนโลยีทางการศึกษา, 2525.

\_\_\_\_. หลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภา, 2525.

สุไร พงษ์ทองเจริญ. วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์  
มิตรสยาม, 2520.

\_\_\_\_. วิธีสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เริ่มเรียน. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ประมวลศิลป์,  
2524.

\_\_\_\_. วิธีสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เริ่มเรียน. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ประมวลศิลป์,  
2525.

\_\_\_\_. วิธีสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เริ่มเรียน ฉบับปรับปรุงแก้ไข ครั้งที่ 1.  
กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ประมวลศิลป์, 2526.

อัจฉรา วงศ์โสธร. "การสร้างข้อทดสอบวัดความสามารถในการสื่อความหมายทางภาษา  
Pragmatics (Communicative) กับการทดสอบทางภาษาระดับ Advanced  
ใน ความสอดคล้องระหว่าง "ข้อสอบเข้ามหาวิทยาลัย" กับหลักสูตรภาษาอังกฤษ  
และแนวโน้มในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารและการสร้างคลังข้อสอบ."  
หน้า 127-140 Thai/Tesol ผู้รวบรวม. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์  
อักษรเจริญทัศน์, 2527.

#### เอกสารอื่น ๆ

กานดา จรดล. "การศึกษาความรู้และความต้องการในการปรับปรุงการสอนของครูภาษาอังกฤษ  
ชั้นประถมศึกษา ปีที่ 5 ในจังหวัดจันทบุรี." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต  
ภาควิชาประถมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

คมคาย จงเจริญสุข และคณะ. "รายงานการวิจัยเรื่องผลการใช้นั่งสื่อภาษาอังกฤษแบบ  
Notional Type ของนักศึกษาฝึกหัดครูปีที่ 1 ระดับปริญญาตรี วิทยาลัยครูจันทระเกษม."  
หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมฝึกหัดครู, 2524.

- จรรยา มโนรส. "สมรรถวิสัยในการใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟังเพื่อการสื่อสารของนักเรียน  
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ท้องที่การศึกษา 3 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต  
ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2527.
- ชลาชัย ดวงแก้ว. "การศึกษาความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการฟัง  
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนประจำจังหวัดในเขตการศึกษา 9."  
วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัย  
เกษตรศาสตร์, 2527.
- ทมะนैया เลิศฉาย. "การศึกษาสมรรถภาพด้านการฟังภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียน  
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนสะเดา "ขรรค์ชัยกับพลานนท์อนุสรณ์." อ.สะเดา  
จ.สงขลา." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย  
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2528.
- นพมาศ รัตนปริดากุล. "ความคิดเห็น เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่าง  
ประเทศ ของครูภาษาอังกฤษในกรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต  
ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- นิตยา ประพุดติกิจ. "การเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลทางการพูดภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครู  
วิชาเอกภาษาอังกฤษที่เรียนโดยใช้กิจกรรมการละครกับการฝึกพูดประกอบ."  
วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- นิตยา รุ่งนาค. "ความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นประถมศึกษา  
ปีที่ 6 ในโรงเรียนสังกัดสำนักงานการประถมศึกษา จังหวัดประจวบคีรีขันธ์."  
วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาประถมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.
- ประเสริฐ ว่องวัจนะ. "การนำเสนอรูปแบบการเสริมสมรรถภาพครูภาษาอังกฤษในโรงเรียน  
ประถมศึกษา สังกัดกรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาประถมศึกษา  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

- พิมพ์ นาคสุข. "ปัญหาการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษา สังกัด กรุงเทพมหานคร การศึกษาเฉพาะกรณีของ เขตหน่วยศึกษานิเทศก์ หน่วย 6." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาประถมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- รังสิต เชียงราช. "สมรรถวิสัยในการใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟังเพื่อการสื่อสารของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ท้องที่การศึกษา 1 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2527.
- รวงทอง คำรงสุกิจ. "ความคิดเห็นของครูและผู้บริหารโรงเรียนสังกัดสำนักงานการประถมศึกษา จังหวัดพระนครศรีอยุธยา เกี่ยวกับการเลือกสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษา." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาบริหารการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ลำดวน ทองพรหม. "สมรรถวิสัยในการใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟังเพื่อการสื่อสารของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ท้องที่การศึกษา 2 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2527.
- วราภรณ์ ศรีเพ็ชรพันธุ์. "การสร้างแบบสัมฤทธิ์ผลวิชาภาษาอังกฤษ 041 "ทักษะการฟัง-พูด 1." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- วันที ศรีทับทิม. "การเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่สามระหว่างโรงเรียนรัฐบาลและโรงเรียนเอกชนใน เขต กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- วิโรจน์ พรหมนิเทศ. "สมรรถภาพของครูภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษา." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาประถมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.

- วิไลวรรณ วรรณสุทธิ. "การศึกษาความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการฟังของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนประจำจังหวัดร้อยเอ็ด." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- ศุภพร สุขชื่น. "ความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษในด้านทักษะรับสารกับทักษะส่งสาร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.
- สุภา บุครนาค. "สมรรถวิสัยในการใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟังเพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ท้องที่การศึกษา 4 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2527.
- อัจฉรา วงศ์โสธร. "รายงานผลการวิจัยเรื่องการศึกษาความสัมพันธ์ของวิธีเรียนและความถนัดในการเรียนภาษาอังกฤษของผู้เริ่มเรียนภาษาอังกฤษกับความสำเร็จในการเรียนภาษาอังกฤษตามความสามารถของแต่ละบุคคล." สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

### สัมภาษณ์

- ผอญผา พันธุ์พัก. อาจารย์ประจำสถาบันภาษา. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, สัมภาษณ์, 28 กุมภาพันธ์ 2532.
- วรรณภา วรรณศรี. ศึกษานิเทศก์สำนักการศึกษาเมืองพัทยา. สัมภาษณ์, 12 กุมภาพันธ์ 2532.
- วิริยาภา ช่างเรียน, ม.ร.ว. บรรณาธิการ ฝ่ายวิชาการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย. สัมภาษณ์, 15 สิงหาคม 2531.
- สมคิด พรหมจันทร์. ร้านหนังสือภาษาต่างประเทศ อำเภอกะสมุย, สัมภาษณ์, 26 มกราคม 2532.

### บทความ

- กาญจนา ปรามพาล. "คำถามที่ใช้ในกิจกรรมการเรียนการสอนภาษา." วารสารภาษาปริทัศน์, 7 (ภาคปลาย 2529): 57.

- กองวิชาการและฝึกอบรม ททท. "การสัมมนาวิชาชีพในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว." จุลสารการท่องเที่ยว 7 (เมษายน 2531): 5-12.
- ชยาภรณ์ ชื่นรุ่งโรจน์. "การท่องเที่ยวกับการสร้างอาชีพจ้างงาน." จุลสารการท่องเที่ยว 7 (มกราคม 2531): 78-84.
- \_\_\_\_\_. "ปัจจัยเบื้องต้นก่อนการพัฒนาแหล่งท่องเที่ยว." จุลสารการท่องเที่ยว 7 (ตุลาคม 2530): 51-54.
- ชาญชัย ดวงจิตต์. "ปีท่องเที่ยว 2530 กับความสำเร็จที่มองเห็น." ธุรกิจท่องเที่ยว 1 (มิถุนายน 2531): 32-34.
- เดือนใจ แก้วโอภาส. "กลุ่มประสบการณ์พิเศษภาษาอังกฤษ." ประชาศึกษา 3 (กุมภาพันธ์ 2525): 18.
- ธำรง ชูทัพ. "การสอนทักษะในการฟัง." วารสารมิตรครู 19 (ตุลาคม 2527): 42-44.
- นงนุช โรจนเวทย์. "การสร้างงานกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว." จุลสารการท่องเที่ยว 6 (มกราคม 2530): 14-15.
- พรณิณี สาคริก. "ภาษาอังกฤษในระดับประถมศึกษา บังคับให้มีการสอน บังคับไม่ให้มีการสอน." สยามรัฐ (8 กันยายน 2520): 4.
- ภราดร รัตนกุล. "กลยุทธ์การลงทุนไม่ต้องพึ่งทรัพย์สิน." ธุรกิจการท่องเที่ยว 1 (มิถุนายน 2531): 50-55.
- มยุรี สุขวิวัฒน์. "ภาษากับการท่องเที่ยว." ภาษาปริทัศน์ 3 (พฤศจิกายน 2530): 53-54.
- สวัสดิ์ สุวรรณอักษร. "ภาษาอังกฤษของเด็กไทยใครว่าสาละวันเดียวลง." สารพัฒนาหลักสูตร (ธันวาคม 2529): 7-9.
- สามพร มณีไมตรีจิต. "โฉมหน้าการท่องเที่ยวของอีสานในระยะต้น แผนพัฒนาฉบับที่ 6." จุลสารการท่องเที่ยว 6 (ตุลาคม 2530): 43-50.
- สุวรรณชัย ฤทธิรักษ์. "การส่งเสริมมาตรฐานภัตตาคารและร้านอาหารสำหรับนักท่องเที่ยว." จุลสารการท่องเที่ยว (ตุลาคม 2530): 12-25.



สุวรรณชัย ฤทธิรักษ์. "เขตท้องที่อันเป็นแหล่งท่องเที่ยว." จุลสารการท่องเที่ยว.  
(มกราคม 2531): 8.

อมรา แสงจันทร์. "แนวการสอนเพื่อการสื่อความหมาย." วารสารภาษาปริทัศน์ (มกราคม-  
พฤษภาคม 2524): 11-17.

อายุธ วิไล. "สมัยจากมะพร้าวสู่ท็อปเลสส์." ธุรกิจการท่องเที่ยว. 1 (มิถุนายน 2531): 38.

### ภาษาต่างประเทศ

#### Books

Brooks, Nelson. Language and Language Learning. New York: Harcourt,  
Brace & world, Inc., 1960.

Chomsky, Noam. Language and Mind Enl. Ed. New York: Harcourt Brace  
Jovanovich, 1972.

Finocchiaro, Mary. English as a Second Language. New York: Regents  
Publishing Company, 1980.

Harris, David P. Testing English as a Second Language. Bombay:  
McGraw-Hill, 1974.

Hymes, Dell. "On Communicative Competence." In Sociolinguistics,  
pp.269-293. Edited by J.B. Pride and J. Holmes. Harmondsworth,  
England : Penguin Books. 1972.

\_\_\_\_\_. In the Communicative Approach to Language Teaching. Edited  
by Brumfit, C.J. and Johnson, K. London: Oxford University  
Press, 1979.

Lado, Robert. Language Testing. New York: McGraw-Hill, 1961.

Levenston, E.A. "Aspects of Testing the Oral Proficiency of Adults  
Immigrants to Canada." In Papers on Language Testing 1967-  
1974, pp. 67-74. Edited by Palmer and Spolsky. Washington,  
D.C.: TESOL Publications, 1975.

- Littlewood, William. Communicative Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.
- Loban, Walter and Others. Teaching Language and Literature. New York: Harcourt Brace Tovanovich, Inc., 1969.
- Morrow, Keith. "Principles of Communicative Methodology." In Communication in the Classroom, pp.59-69. Edited by C.J. Brumfit and K. Johnson. London: Oxford University Press, 1981.
- Savignon, Sandra J. Communicative Competence : Theory and Classroom Practice. Massachusetts: Addison-Wesley Publishing Company, 1983.
- Stevick, Earl W. Memory. Meaning & Methods : Some Psychological Perspectives on Language Learning. Massachusetts; Newbury House Publisher, Inc., 1976.
- Stevens, P.D. "Communicative Language Teaching : An Assessment." In Problems and Principles in English Teaching, pp.110-122. Edited by Brumfit and Christofer J. London: Pergamon Press, 1980.
- Valette Rebecca M. Modern Language Testing. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1977.
- Wilkins, D.A. Notional Syllabuses. London: Oxford University Press, 1976.

#### Article

- Canale, M., and Swain, M. "Communicative Approaches to Second Language Teaching." Review and Evaluation Bulletin, 1(1979): 52-58.



Finocchiaro, Mary. "Reflections on the Past, The Present, and the Future." English Teaching Forum. 20(July 1982): 2-13.

Williams, Eddie. "Elements of Communicative Competence." ELT Journal 34(October 1979): 18-19.

Others

Achara Wangsotorn. "Experience : Integrated Tasks for Practising Listening." In Practising Communicative Language Teaching in Thailand, pp.41-43. Edited by Sammang Hiranburana, Lapa Jintanaseri, Doris Wibunsin, Piansiri Vongviphanond, Sirirat Nilgupta, Rose Gold, and Bu-nga Posiew. (Thai/TESOL'S OCCASIONAL PATER NO.1985/1 January, 25-27, 1985. A.U.A.

තරඹ



ภาคผนวก ก

รายชื่อผู้ทรงคุณวุฒิ

รองศาสตราจารย์ นิรมล สวัสดิบุตร

ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ฝอยฝ้า พันธุ์พัก

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ภามณี ขจรบุญ

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อาจารย์ สันธยา ศุภกรธนสาร

ผู้ช่วยอาจารย์ใหญ่ โรงเรียนพทยา 1

(กระทิงทราย) เมืองพทยา จังหวัดชลบุรี

ภาคผนวก ข

แบบสัมภาษณ์ความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของผู้ที่จบชั้นประถมศึกษา

ปีการศึกษา 2526-2528 ที่ทำงานในธุรกิจการท่องเที่ยว

แบบสัมภาษณ์ เพื่อการวิจัย



ความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษ  
ของผู้จบชั้นประถมศึกษา ปีการศึกษา 2526-2528  
ที่ทำงานในธุรกิจการท่องเที่ยว

แบบสัมภาษณ์เพื่อการวิจัย

ตอนที่ 1 ข้อมูลเกี่ยวกับสถานภาพภูมิหลังทั่วไป

คำชี้แจง

1. ให้กรอกข้อความลงในช่องว่างตามความเป็นจริง
2. ให้เขียนเครื่องหมาย ✓ ลงในช่อง ( ) ที่ตรงกับความเป็นจริง

ข้อมูลภูมิหลังทั่วไป

1. เพศ

( ) ชาย

( ) หญิง

2. อยู่อำเภอ

( ) เกาะสมุย

( ) กระจุก

( ) เมืองพัทยา

3. จบการศึกษาระดับประถมศึกษามาแล้ว

( ) 5 ปี

( ) 4 ปี

( ) 3 ปี

4. ปัจจุบันประกอบอาชีพ

( ) ธุรกิจการขนส่งภายในประเทศ

( ) ธุรกิจการจำหน่ายสินค้าที่ผลิตได้ภายในประเทศ

( ) ธุรกิจภัตตาคาร ร้านอาหาร และสถานเริงรมย์

5. ประกอบอาชีพมาแล้ว

( ) 1 ปี

( ) 2 ปี

( ) 3 ปี

( ) 4 ปี

( ) 5 ปี



6. ท่านคิดว่าวิชาภาษาอังกฤษมีประโยชน์สำหรับอาชีพของท่านมากน้อย เพียงใด
- ( ) มาก
- ( ) ปานกลาง
- ( ) น้อย
- เพราะ .....
7. ท่านมีโอกาสใช้ภาษาอังกฤษกับชาวต่างประเทศบ่อยเพียงใด
- ( ) เป็นประจำ
- ( ) 12 ครั้งขึ้นไปใน 1 ปี
- ( ) ต่ำกว่า 12 ครั้งใน 1 ปี
8. ท่านคิดว่าความรู้ภาษาอังกฤษที่ได้รับจากโรงเรียนนั้นสามารถนำไปประกอบอาชีพได้มากน้อย เพียงใด
- ( ) เพียงพอ
- ( ) ไม่เพียงพอ
9. ท่านคิดว่าภาษาอังกฤษที่ท่านใช้ในการประกอบอาชีพได้มาจากการศึกษาในระดับประถมศึกษา มากน้อย เพียงใด
- ( ) มาก
- ( ) ปานกลาง
- ( ) น้อย
10. ท่านคิดว่าท่านสามารถฟังและพูดสนทนาภาษาอังกฤษได้ดีเพียงใด
- ( ) ดี
- ( ) ปานกลาง
- ( ) ไม่ดี
- เพราะ .....
11. ท่านคิดว่าวิชาภาษาอังกฤษควรจะมีสอนในระดับประถมหรือไม่
- ( ) มี
- ( ) ไม่มี

12. ท่านเคยเรียน เข้ารับการอบรม หรือฝึกหัดการฟังและพูดภาษาอังกฤษเพิ่มเติมหลังจากเรียนจบชั้นประถมศึกษาไปแล้วหรือไม่
- ( ) ไม่เคย
- ( ) เคย ถ้าเคยเรียน อบรม หรือฝึกอะไร ที่ไหน
- เรียนที่ ..... ระยะเวลา .....
- อบรมที่ ..... ระยะเวลา .....
- ฝึกหัดที่ ..... ระยะเวลา .....
13. เมื่อท่านเรียนจบแล้วท่านได้รับความรู้เกี่ยวกับภาษาอังกฤษเพิ่มเติมจากการสื่อมวลชนและแหล่งความรู้อื่น ๆ อะไรบ้าง (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
- ( ) ฟังวิทยุ สถานี .....
- ( ) ดูโทรทัศน์ ช่อง .....
- ( ) ดูภาพยนตร์
- ( ) อ่านหนังสือพิมพ์รายวัน คือ .....
- ( ) อ่านหนังสือพิมพ์รายสัปดาห์ คือ .....
- ( ) อื่น ๆ ได้แก่ .....
14. ท่านคิดว่าท่านสามารถเรียนรู้ภาษาอังกฤษได้ด้วยวิธีใดจึงสามารถฟังและพูดได้ (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
- ( ) ถ้ามและจำที่ชาวต่างประเทศพูด
- ( ) ถ้ามพ่อแม่พี่
- ( ) ถ้ามเพื่อน
- ( ) ถ้ามไกด์
- ( ) อื่น ๆ .....
15. นอกจากภาษาอังกฤษแล้ว ท่านสามารถใช้ภาษาอะไรในการประกอบอาชีพได้อีก (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
- ( ) ฝรั่งเศส ( ) อิตาลี
- ( ) เยอรมัน ( ) จีน
- ( ) ญี่ปุ่น ( ) เกาหลี
- ( ) อื่น ๆ .....

แบบสัมภาษณ์เพื่อการวิจัย

ตอนที่ 2 แบบสัมภาษณ์เกี่ยวกับความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง

วัตถุประสงค์ของการสัมภาษณ์ เพื่อศึกษาความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของผู้จบชั้นประถมศึกษา ปีการศึกษา 2526-2528 ที่ทำงานในธุรกิจการท่องเที่ยว

เนื้อหา ผู้สัมภาษณ์สร้างสถานการณ์จำลองประกอบการสัมภาษณ์ โดยกำหนดขอบเขตเนื้อหา ดังนี้

1. สถานการณ์เกี่ยวกับการตกท้าย การแนะนำตัว
2. สถานการณ์เกี่ยวกับการสอบถามทิศทาง สถานที่ต่าง ๆ
3. สถานการณ์เกี่ยวกับการสนทนาที่จำเป็นสำหรับประกอบอาชีพในธุรกิจการขนส่ง ธุรกิจจำหน่ายสินค้า และธุรกิจภัตตาคาร ร้านอาหาร

วิธีดำเนินการสัมภาษณ์

ให้ตัวอย่างประชากรพูดได้ตอบกับผู้วิจัยในสถานการณ์ที่กำหนดโดยมีขั้นตอนในการสัมภาษณ์ ดังนี้

1. ผู้วิจัยอธิบายสถานการณ์เป็นภาษาไทยให้ผู้ถูกสัมภาษณ์ซึ่งเป็นตัวอย่างประชากรฟัง
2. ผู้วิจัยสมมติตัวเองเป็นชาวต่างประเทศ เพื่อพูดได้ตอบกับตัวอย่างประชากร ซึ่งสมมติเป็นบุคคลต่าง ๆ ตามที่กำหนดไว้ในแต่ละสถานการณ์

3. ผู้วิจัยใช้สื่อประกอบการสัมภาษณ์ในสถานการณ์ต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- 3.1 การแนะนำร้านอาหาร สื่อที่ใช้ประกอบการสัมภาษณ์ คือ เทปบันทึกเสียง
- 3.2 การแนะนำที่พัก สื่อที่ใช้ประกอบการสัมภาษณ์ แผ่นพับแนะนำโรงเรียน

ในอำเภอกระทุ้ง อำเภอสมุย และเมืองพัทยา

3.3 การแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว สื่อที่ใช้ประกอบการสัมภาษณ์คือ แผนที่แนะนำสถานที่ท่องเที่ยวของจังหวัดภูเก็ต ชลบุรี และ สุราษฎร์ธานี

3.4 การแนะนำรถโดยสารประจำทาง สื่อที่ใช้ประกอบการสัมภาษณ์คือ เทปบันทึกเสียง

4. ผู้ถูกสัมภาษณ์จะตอบคำถามที่ผู้วิจัยสัมภาษณ์ภายในเวลาที่กำหนด 30 วินาที  
ต่อ 1 คำถาม

นอกจากนี้ผู้วิจัยจะบันทึกเสียงการพูดของผู้วิจัยและผู้ถูกสัมภาษณ์เพื่อเป็นหลักฐาน  
ในการให้คะแนนตามเกณฑ์ที่กำหนดขึ้น

5. เมื่อเสร็จจากการสัมภาษณ์ในแต่ละสถานการณ์ ผู้วิจัยจะสัมภาษณ์ตัวอย่างประชากร  
ในแบบสัมภาษณ์ส่วนที่ 2 พร้อมทั้งจดบันทึกคำตอบเพื่อเป็นหลักฐานในการนำข้อมูลไปใช้ในการ  
วิเคราะห์

#### เกณฑ์การให้คะแนน

1. สนทนาได้ตอบได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ สื่อสารได้เข้าใจภายในเวลา 30  
วินาที ให้ 2 คะแนน ต่อ 1 ประโยค
2. สนทนาได้ตอบได้เข้าใจสื่อสารรู้เรื่องโดยใช้ภาษาและท่าทางประกอบ แต่ไม่ถูก  
หลักไวยากรณ์ ภายในเวลา 30 วินาที ให้ 1 คะแนน ต่อ 1 ประโยค
3. สื่อสารไม่รู้เรื่องเลย ให้ 0 คะแนน

## ส่วนที่ 1

ผู้วิจัยสร้างสถานการณ์จำลองประกอบการสัมภาษณ์ตั้งสถานการณ์คือไปนี้

## 1. การแนะนำร้านอาหาร



John และ Pollie เป็นนักท่องเที่ยวชาวอเมริกัน เดินทางมาถึง.....(สถานที่ที่ผู้ถูกสัมภาษณ์อาศัยอยู่) ทั้ง 2 ลงรถที่สถานีรถทัวร์ แล้วเดินมานั่งใกล้ๆ กับท่าน บริเวณที่นั่งพักผู้โดยสาร ซึ่งท่านกำลังรอรถเพื่อจะเดินทางไปกรุงเทพฯ John และ Pollie กำลังสนทนากันดังต่อไปนี้

Pollie : "I'm hungry."

John : "So am I"

Pollie : "Let's look for a good restaurant."

John : "That's a good idea, but I don't  
know where the good restaurant is."

Pollie : "Hum!"

หลังจากทั้ง 2 สนทนากันแล้ว John หันมาถามท่าน

ผู้สัมภาษณ์ (John) : Excuse me, can you recommend a good restaurant/  
food shop. I don't know where it is?"

ท่านคิดว่าท่านจะช่วยแนะนำ John และ Pollie ได้อย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 1. ....  
.....

(แนวตอบ It's over there. It's the...Restaurant.)

2. ภายในร้านอาหาร



หลังจากที่ได้รับคำแนะนำชื่อร้านอาหารแล้ว John และ Pollie เดินมายังร้านอาหาร....

(ชื่อร้านที่ผู้ถูกสัมภาษณ์แนะนำ) ที่ร้านอาหารแห่งนี้ สมมติว่าท่านเป็นบาริสตารอยู่ในร้าน เมื่อท่าน

เห็น John และ Pollie เดินเข้ามาในร้าน ท่านจะเชิญชวนเขาว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 2. ....



(แนวตอบ Can I help you? What can I do for you?

May I help you?

ผู้สัมภาษณ์ (John)สั่งว่า : Two cups of coffee, please. Can I have a Sandwich?"

ผู้สัมภาษณ์ (Pollie)สั่งว่า: Can I have a piece of cake, please?"

เผชิญแผนกวิสที่ร้านของท่านไม่มี ท่านจะแนะนำ John ให้รับประทานอาหารอื่นแทน จะบอกได้อย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ 3. ....  
.....

(แนวตอบ We don't have any sandwiches now.

Do you want some.....?)

### 3. การแนะนำที่พัก

เมื่อ John และ Pollie รับประทานอาหารเช้าเรียบร้อยแล้ว John หยิบแผ่นพับที่แนะนำเกี่ยวกับสถานที่พัก (เป็นแผ่นพับที่แนะนำสถานที่พักที่อยู่ในอำเภอที่ผู้ถูกสัมภาษณ์อาศัยอยู่) มากางให้ท่านดู



ขอความช่วยเหลือจากท่านโดยพูดว่า

ผู้สัมภาษณ์ (John) : "Could you tell me how to get/go to the....Hotel?"

ท่านจะบอก John ว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ 4. ....

(แนวตอบ By taxi)

4. การเดินทางโดยรถรับจ้าง



John และ Pollie ออกจากร้านอาหารแล้วเดินมาเรียกรถแท็กซี่ ซึ่งสมมติว่าท่านเป็นพนักงานขับแท็กซี่นั้น

ผู้สัมภาษณ์ (John) : "I would like to go to the....Hotel."

(ชื่อโรงแรมตามแผ่นพับ)

: "How much is the fare?"

ท่านซึ่งเป็นพนักงานขับรถจะตอบ John ว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 5. ....  
 .....  
 (แนวตอบ It's.....baht.)

ผู้สัมภาษณ์ (John) พูดว่า : It's too expensive. Any discount?"  
 ท่านจะตอบ John ว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 6. ....  
 .....  
 (แนวตอบ Yes .....baht)

5. การทักทาย การแนะนำตัว และแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว

เมื่อท่านขับรถพา John และ Pollie มาถึงโรงแรมที่พัก John บอกท่านว่า  
 พรุ่งนี้เวลา 9.00 น. ให้ท่านมารับที่โรงแรม เพื่อจะเช่ารถของท่าน วันรุ่งขึ้น  
 เวลา 9.00 น. ท่านขับรถมารับ John และ Pollie ที่โรงแรม

ผู้สัมภาษณ์ (John ทักทายท่านว่า : Hello. How are you today?"  
 ท่านจะตอบ John ว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 7. ....  
 .....  
 (แนวตอบ I'm fine, thank you. And you?)

ผู้สัมภาษณ์ เมื่อท่านตอบ John และ Pollie ว่าท่านสบายดี ท่านจึงแนะนำชื่อของตัวท่าน  
 ให้ทั้ง 2 รู้จักโดยพูดว่า

My name's.....แล้วท่านต้องการอยากจะทราบชื่อของ เขาทั้งสอง ท่านจะถาม  
 เขาว่าอย่างไร

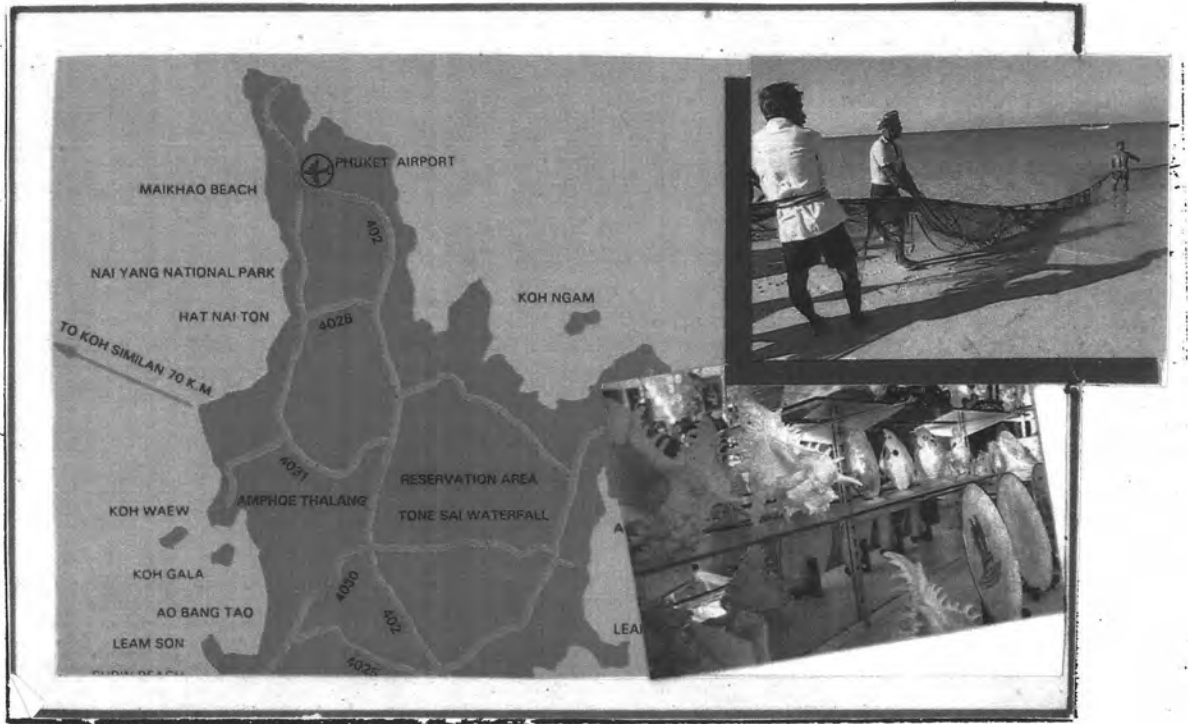
ผู้ถูกสัมภาษณ์ 8. ....  
 .....  
 (แนวตอบ What's your name?)

ผู้สัมภาษณ์ เมื่อ John และ Pollie แนะนำชื่อของตัวเองแล้วท่านอยากจะทราบว่าเขา  
 ทั้งสองมาจากประเทศอะไรจะถามว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ 9. ....  
 .....  
 (แนวตอบ Where do you come from?)

ผู้สัมภาษณ์ (John) ทางแผนที่ที่แนะนำสถานที่ท่องเที่ยวภายในจังหวัด (จังหวัดที่ผู้ถูกสัมภาษณ์อาศัยอยู่)

ผู้สัมภาษณ์ (John) พูดว่า : Could you tell me where can I see the interesting/beautiful places?"



ท่านจะช่วยแนะนำ John และ Polliie ได้อย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 10. ....

.....

(แนวตอม .....is very beautiful.)

## 6. การซื้อขาย



ท่าน John และ Pollie มาเที่ยวยัง..... (สถานที่ที่ท่านแนะนำ) บริเวณนี้มีร้านขายของที่ระลึกมากมาย แต่ละร้านจะมีสิ่งของต่าง ๆ เช่น เครื่องจักสาน สิ่งประดิษฐ์จากเปลือกหอย หมวก ฯลฯ

John และ Pollie เดินเข้ามาในร้าน สมมติว่าท่านเป็นพนักงานขายของภายในร้าน เมื่อท่านได้เชิญชวนและทักทาย John และ Pollie แล้ว John และ Pollie ก็เดินดูสิ่งของต่าง ๆ ภายในร้าน ทั้ง 2 สนใจหมวก Pollie หยิบหมวกมาดู แล้วถามท่านเกี่ยวกับราคาของหมวก เมื่อตกลงราคาแล้วว่า ไบละเท่าไร ท่านจะถาม Pollie ว่าต้องการหมวกกี่ใบจะพูดว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ : 11. ....  
 .....

(แนวตอบ How many do you want?)

John และ Pollie ซื้อหมวกคนละ 1 ใบ Pollie จ่ายเงินให้ท่าน ท่านต้องทอนเงินให้ Pollie ระหว่างส่งเงินให้เขา ท่านจะพูดว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ :12. ....

.....

(แนวตอบ Here is your change.)

เมื่อท่านทอนเงินให้ Pollie เรียบร้อยแล้ว ถ้าท่านจะถามว่าต้องการอะไรอีกไหม  
ท่านจะพูดว่าอย่างไร

ผู้ถูกสัมภาษณ์ :13. ....

.....

(แนวตอบ Is there anything else?)

#### 7. การแนะนำรถโดยสารประจำทาง



เมื่อ John และ Pollie ซื้อสิ่งของต่าง ๆ เสร็จแล้วก็เดินมาขึ้นรถของท่าน  
ที่จอดรออยู่ ระหว่างทางที่กลับไปที่พัก John และ Pollie ปรึกษากัน



John : "Tomorrow, we will return to  
Bangkok."

Pollie: " How can we get there?"

John : "By bus. Because it's cheap."

Pollie: "O.K."

เมื่อเสร็จจากการสนทนา John หันมาถามท่านว่า

ผู้สัมภาษณ์ (John) Could you tell me where can I get the bus to Bangkok.?"

ผู้ถูกสัมภาษณ์ :14. ....

(แนวตอบ Go to the bus station. It's near.....)

ผู้สัมภาษณ์ (John) ตามคือว่า : Could you tell me when/what time the first  
bus leaves for Bangkok?"

ท่านตอบว่า

ผู้ถูกสัมภาษณ์ :15, .....

(แนวตอบ At.....O'clock).

พอเสร็จมาถึงที่พัก John และ Pollie พูดว่า

ผู้สัมภาษณ์ (John และ Pollie) : "Thank you very much."

"Good-bye."

ภาคผนวก ค

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์ความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของผู้ที่จบชั้นประถมศึกษา

ปีการศึกษา 2526-2528 ที่ทำงานในธุรกิจการท่องเที่ยว

1. Excuse me. Can you recommend a good restaurant/food shop.

I don't know where it is ?

(แนวตอบ It's over there. It's the.....restaurant).

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

- (แสดงอาการใช้มือชี้) Go over there
- " You go over there
- " (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " You walk
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) You can walk.
- " 3 minutres by walk.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) May be one kilo metre.
- You see..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " near..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " You go..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) You walk on the beach one kilo.
- " You walk about 200 metre.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) We have a good food.
- " Over there (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " Over there next..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " You walk go over there.
- " You walk from here about.....minutes.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) You walking over there.
- (บอกชื่อร้านอาหาร) You go with me. I show you.
- (บอกชื่อร้านอาหาร) go.

---

 ผลการตอบแบบสัมภาษณ์
 

---

- (แสดงอาการใช้มือชี้) (บอกชื่อร้านอาหาร) You can walk not far away.  
Far from here....metres and go by walk.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) You go....(แล้วนับบ้าน One two.....  
four) You go this way about....metres.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) You walk over there.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) Over there.
- " Over there not go far.
- " Over there you can walk but not long.
- " You can go.....restaurant.
- " You can go over there have many.
- " About one kilo from here..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " Go over there.
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) .....walk
- " (บอกชื่อร้านอาหาร) .....restaurant.
- " Over there have.
- " You look over there.
- " You go with me.
- " Walk up there.
- " go to..... (บอกชื่อร้านอาหาร)
- " You walk over there.
-

## 2. เชิญชวนชาวต่างประเทศเข้ามาในร้านอาหาร

(แนวตอบ Can I help you? May I help you? What can I do for you?)

## ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

- Can I help you?
- Hello : What can I do for you?
- " May I help you?
- " Good morning. What you want some eat?
- " What you want something to drink or eat?
- " Good morning you want something?
- " You want something?
- " What do you like to have some eat?
- " What you want?
- " Would do you want?
- " What would you like?
- " You want to buy something?
- " Do you want some drink or eat?
- " You want some.....
- " Would do you like something? (to dring or eat)
- " Good morning. You want
- " What you want something?
- " What you like? (to have)
- " What you like something?
- " Do you want something?
- " May be you like some breakfast?

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Welcome to restaurant. Sit down. You would like something to drink to eat.

What do you want some drink and some eat?

Do you want anything?

You buy something.

You want buy something.

You want something.

What do you want something?

You want?

What you like to eat, to drink.

Would you like some eat?

- 
3. ชาวต่างประเทศสั่ง Sandwich แต่พอดีไม่มี ท่านจะบอกอย่างไร และจะแนะนำ  
ให้รับประทานอาหารอย่างอื่น จะบอกอย่างไร

(แนวตอบ We don't have any sandwich now

Do you want some?)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

No.

No have. (บอกชื่อ)



---

 ผลการตอบแบบสัมภาษณ์
 

---

No have. But have.....

No have sorry.

Sorry. No have something for you want. But I have.....

No have. You buy many all.

I'm sorry. We don't sandwich. Would you like to order some.....

No have. Do you want some.....

No have. You need..... (รายชื่ออาหาร)

No have. You want..... (รายชื่ออาหาร)

No have. Finish I have..... (รายชื่ออาหาร)

No one..... (รายชื่ออาหาร)

I'm sorry. No have.....

Havn't

No have. Finish

No have. Take..... (รายชื่ออาหารอย่างอื่น)

I'm sorry. We have..... (รายชื่ออาหารอย่างอื่น)

Sorry We don't have here. We have

Pardon I'm sorry. I don't have.....but I have.....

I don't have Finish. I have.....

No have. Finish.

I'm sorry. You look Menu again.

No have. You order have something in the Menu.

Excuse me. I'm sorry. Here no have sandwich.

I'm sorry. Finish. You want something else?

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

No have. (บอกชื่ออาหารอย่างอื่น)

Excuse me. Finish You can change you can look Menu again.

Excuse me No have. May be can you change another thing?

No have. I have..... (บอกชื่ออาหารอย่างอื่น) it. better.

Sorry No. Have. You like..... (บอกชื่ออาหารอย่างอื่น)

Sorry No have. Can you take.....

No have. What do you want again.

Sorry. No have Can you see food in Menu?

Finish. You want..... (บอกชื่ออย่างอื่น)

Don't have. (บอกชื่ออย่างอื่น)

Sorry. We don't have sandwich.

Today Finish Can you change.

Can You have something eat?

Sorry. You have new one.

---

4. Could you tell me how to get/go to the.....

Hotel?

(แนวตอบ By taxi)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

By the bus. (mini bus)

You can go by taxi.

By taxi

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

By tuk-tuk

By car

By bus

You go taxi. (By taxi)

You can get the taxi from the main road.

You can by taxi from here.

You go from boat.

You go from mortar cycle.

You go boat.

You can take mortar cycle

Have boat. You can go.

You have scooter.

boat.

Mortar cycle.

You can go with car.

Can you have Tuk-Tuk?

Have bus.

Go bus wait one minute.

You can go by Mini-bus.....

You go with the bus.

You go bus. (Tuk-Tuk, motorbike, taxi)

Go Tuk-Tuk.

bus.

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Taxi.

Motorbike.

You can go with Jeep. I have Jeep to rent for you.

You walk. (on the beach).

Have taxi for you.

Can you sit on the taxi.

You go in taxi.

You can go by taxi.

You can go with taxi.

I think one kilo. I have motorbike for rent.

---

5. ชาวต่างประเทศถามว่า How much is the fare?

(แนวตอบ It's.....baht)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

It's.....baht.

จำนวนเงิน.....baht

---

6. ชาวต่างประเทศพูดว่า It's too expensive. Any discount? ท่านจะตอบว่า  
(แนวตอบ Yes.....baht) (Not expensive)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Not expensive.  
 Not expensive. Cheap.  
 Not expensive. You can make a cheap price for me.  
 Gasoline island too much.  
 Not too much. Gasoline too much.  
 No too much.  
 Not too much very cheap.  
 No expensive, Gasoline island too much.  
 I buy too much Gasoline very cheap.  
 Not too much very cheap, I come down for you.  
 How much you give? (me)  
 O.K.....baht.  
 Too cheap.  
 No expensive,  
 No expensive. Thai price.  
 Not expensive. Because It so long way.  
 No.  
 It cheap . for you.  
 Very cheap.  
 This is Thai price. Not American price.  
 This is good price.  
 Don't expensive.

7. ชาวต่างประเทศทักทายว่า Hello. How are you today? ท่านจะตอบว่า  
(แนวตอบ I', fine, think you. And you?)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

I'm Fine.

I'm fine, thank you. And you?

Very well, thank you. And you?

Fine, thank you. And you?

Fine, thank you.

Fine well. And you?

I'm fine. thanks.

Fine. And you?

Thank you And you?

Fine.

Good.

I'm good, Thank you. And you?

Yes, for me. for you. And you?

Good. And you?

Good. Thank. And you?

Yes.

Good and fine. And you?

8. ถามชาวต่างประเทศว่าชื่ออะไร จะถามว่า

(แนวตอบ What's your name?)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

What's your name?

What is your name?

What you name?

What is you name?

What's you name?

---

9. ถามชาวต่างประเทศว่ามาจากประเทศอะไร จะถามว่า

(แนวตอบ Where do you come from?)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Where do you come from?

Where you come from?

Where are you come from?

---

10. Could you tell me where can I see the interesting/beautiful places?

(แนวตอบ .....is very beautiful)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

(บอกชื่อ) is very beautiful,

Water fall is beautiful,

(บอกชื่อ) is beautiful,

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

(บอกชื่อ) is very nice, very beautiful.

You want to look. You go with me.

(บอกชื่อ) Good.

" beach.

" beautiful, very nice.

Around Island very beautiful. You can look coral.

(บอกชื่อ) ago-go (บอกชื่อ show)

เกาะล้าน very nice.

Coral very nice.

(บอกชื่อ) very good.

Here have special rock.

Big Buddha very beautiful.

...beach. They have Disco.

...beach my nice.

...very beautiful.

Wonderful Rock.

In island have many places my nice. I show you.

P.P. pretty.

P.P. island very nice.

---



11. จะถามชาวต่างประเทศว่าต้องการหมวกกี่ใบ

(แนวตอบ How many do you want?)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

How many do you want?

You want how much.

You want one or two or three.

How much you want.

How many you take?

You want how many?

How many you want?

How many hats you would like?

How many?

You want one two three.

You buy one-two-three.

One two three.

How much do you want?

How many hat?

How many you buy?

How many you need?

One or two or three.

You have one or two.

How much hat?

How many you want buy?

How many you get?

---

12. เมื่อชาวต่างประเทศให้เงินทอน และท่านทอนเงินให้ ท่านจะต้องพูดว่า  
(แนวตอบ Here is your change)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Here is your change.  
 Thank you.  
 Thank you very much.  
 I change money to you.  
 You have change  
 I give you money back.  
 This money for change.  
 This your change.  
 Your change.  
 For your change.  
 Change money.  
 This change money.  
 Thank you. Good luck for you,  
 It is your money change.  
 Thank you. Change money.  
 Thank you. Count the money,  
 Thank you. Change.  
 Thank you. I have change for you.  
 Thank you. This change.  
 Thank you. Give you change money.  
 Thank you. This your change.  
 Thank you. Your change.

---

13. ถามชาวต่างประเทศว่าต้องการอะไรอีกไหม

(แนวตอบ Is there anything else?)

Would you like anything else?

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Would you like anything else?

You buy again.

What you want more?

You want again.

You want more?

What you want something more.

You want.....

What would you like?

One more would you like?

You want some more.

Do you want more?

Do you want some more?

Would you like to have something?

What do you want anything else?

Would do like something more?

One more?

You like something more?

You want one more?

You buy only this one not more?

You want to have more.

---

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

To take another thing else?

You want something else? (more)

Do you want like something more? (else)

You want (บอกซื้อ) more?

You want (บอกซื้อ) one.

You like more.

You buy one more?

You take one two three. You want one (some) more?

Do you need something more?

What do you want something else?

Do you want something more?

---

14. Could you tell me where can I get the bus to Bangkok

(แนวตอบ Go to the bus station. It's near.....)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

You go in the town.

You can go.

Bus station.

You can go.

Have Tuk-Tuk go inside city. Have bus to bangkok.

Have bus in Phuket town.

Bus station.

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

Phuket town.

You go Phuket.

(แสดงอาการใช้มือชี้) Over there have bus.

Go to Phuket-go to bus station.

Pattaya.

You can walk. You see have the bus.

At bus station. Near...Hotel, At south Pattaya.

At north Pattaya near...Hotel.

Marina Hotel.

หน้าทอน

You can ask my boss.

I don't know.

Go to.

In town.

---

15. Could you tell me when/what time the first bus leaves for  
Bangkok?

(แนวตอบ At...O'clock)

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

At...7 O'clock.

I think about...O'clock.

About...O'clock.

---

---

ผลการตอบแบบสัมภาษณ์

---

8 O'clock.

You must go ask in the town.

Every time you can go.

I think about at...O'clock.

---

ภาคผนวก ง

ตารางการวิเคราะห์ความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของผู้ที่จบชั้น  
ประถมศึกษาปีที่การศึกษา 2526-2528 ที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 1-5 ปี

ตารางที่ 17 จำนวนและร้อยละของตัวอย่างประชากรที่จำแนกตามระดับความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษตามประสบการณ์การทำงานระหว่าง 1-5 ปี

จำนวนปีตาม ประสบการณ์ การทำงาน	จำนวน กลุ่ม ตัวอย่างประชากร	ระดับความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษ					
		0		1		2	
		จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1	85	3	3.5	82	96.5	-	-
2	69	2	2.9	63	91.3	4	5.8
3	32	-	-	32	100	-	-
4-5	25	-	-	18	72.0	7	28.0

จากตารางที่ 17 แสดงว่าตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 1 ปี ร้อยละ 3.5 มีความสามารถในการฟังและพูดอยู่ในระดับ 0 คือ ไม่มีความสามารถในการสื่อสาร และร้อยละ 96.5 มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษในระดับ 1 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้เข้าใจโดยใช้ภาษาและท่าทางประกอบแต่ไม่ถูกหลักไวยากรณ์

ตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 2 ปี ร้อยละ 2.9 มีความสามารถในการฟังและพูดอยู่ในระดับ 0 คือ ไม่มีความสามารถในการสื่อสาร ส่วนใหญ่ร้อยละ 81.3 มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษอยู่ในระดับ 1 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้เข้าใจ โดยใช้ภาษาและท่าทางประกอบแต่ไม่ถูกหลักไวยากรณ์ มีเพียงร้อยละ 5.8 ที่มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษอยู่ในระดับ 2 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์

ตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 3 ปี ร้อยละ 100 มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษอยู่ในระดับ 1 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้เข้าใจ โดยใช้ภาษาและท่าทางประกอบแต่ไม่ถูกหลักไวยากรณ์



ตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 4 ปี พบว่าร้อยละ 72 มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษอยู่ในระดับ 1 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้เข้าใจ โดยใช้ภาษาและท่าทางประกอบแต่ไม่ถูกหลักไวยากรณ์ และมีร้อยละ 28 มีความสามารถอยู่ในระดับ 2 คือ มีความสามารถในการสื่อสารได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์

ตารางที่ 18 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนของคะแนนความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์ทำงานมาแล้วตั้งแต่ 1-5 ปี

แหล่งความแปรปรวน	df	SS	MS	F
ระหว่างกลุ่ม	3	1.8178	.6059	9.8863*
ภายในกลุ่ม	207	12.6868	.0613	
รวม	210	14.5046		

\*  $P < .05$

จากตารางที่ 18 แสดงว่าตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานใน 1-5 ปี มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 จึงทำการทดสอบความแตกต่างของค่าเฉลี่ยเป็นรายคู่ โดยทดสอบค่า F ตามวิธีของเซฟเฟ ในตารางที่ 19

ตารางที่ 19 ผลการทดสอบความแตกต่างของค่าเฉลี่ยความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษของตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์ทำงานมาแล้ว 1-5 ปี

ประสบการณ์การทำงาน	ค่าเฉลี่ย	1	2	3	4-5
		.9341	.9646	1.0222	1.2347
1	.9341	-	.0305	.0881	.3006 *
2	.9646		-	.0576	.2701 *
3	1.0222			-	.2125 *
4-5	1.2347				-

จากตารางที่ 19 พบว่า กลุ่มตัวอย่างประชากรที่จบชั้นประถมศึกษาที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 1-3 ปี มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษต่ำกว่าตัวอย่างประชากรที่ทำงานมาแล้ว 4-5 ปี อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 ส่วนตัวอย่างประชากรที่มีประสบการณ์การทำงานมาแล้ว 1-3 ปี มีความสามารถในการฟังและพูดภาษาอังกฤษไม่แตกต่างกันที่ระดับความมีนัยสำคัญ .05



## ประวัติผู้เขียน

นางสาว สาลี ศิลปธรรม เกิดวันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ.2499 จังหวัดเพชรบุรี  
สำเร็จการศึกษามัธยมศึกษา สาขามัธยมศึกษา จากมหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช ปัจจุบันดำรง  
ตำแหน่งอาจารย์ 1 โรงเรียนบ้านดอนขุนห้วย อำเภอดำรงวิทยะอ่า จังหวัดเพชรบุรี

ในการทำวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้รับเงินทุนอุดหนุนจากบัณฑิตวิทยาลัย จำนวน 2,200 บาท